



Mai 2019

INFORMATIONS
AUX MEMBRES DE L'ASSOCIATION SUISSE – PA'I PUKU (ASPP)
(COPIE AUX DONATEURS NON-MEMBRES)

Chers membres de l'Association,
Chères donatrices, chers donateurs,

Voilà dix ans que notre Association est opérationnelle. Créée le 10 mai 2009, elle compte à ce jour 70 membres et de nombreux donateurs qui ne sont pas tous membres.

Les informations ci-après ont pour objet de vous informer des activités de l'Association durant l'exercice écoulé (**de mai 2018 à avril 2019**), ainsi que de nos projets, actuels et futurs.

L'objectif principal de notre Association a été rappelé dans notre lettre d'information de Mai 2018, c'est améliorer en quantité et qualité la nourriture qui est consommée par les résidents, 10 mois par année. Nous avons donc réalisé une Ferme sur les terrains du Centre, Ferme qui fournit à ce jour 35 – 40 % de la nourriture de base des résidents. En plus, un certain nombre de donateurs participent aux coûts de l'écolage et de la formation des écoliers les plus défavorisés et à l'achat de nourriture et de médicaments pour les résidents du Centre.

A) Activités de l'Association en Suisse

1. Réunions du Comité

Durant l'exercice écoulé, le Comité s'est réuni les 22 sept. 2018 et 23 mars 2019 ; dans l'intervalle des contacts réguliers et l'envoi de photos et de rapports de notre consultant à Asuncion, l'ingénieur agronome Werner Gerber, ont été maintenus par le président, en raison de l'éloignement de certains membres.

2. Exemption fiscale

Notre Association bénéficie de l'exemption fiscale pour les dons reçus. Pour tous les dons de 100 francs et plus, l'Association envoie au donateur un reçu sur papier à en-tête, lui permettant de déduire le montant sur sa déclaration.

pour adresse:

*Jacques Bille – Route de Planige 77 – 3972 Miège (Valais) Suisse
téléphone.: +41 27 455 3365 mobile +41 79 332 1345 Email : info.aspp@gmail.com
Banque: UBS SA, CH-3960 Sierre, cpt no. 268-518912.01B - CCP 80-2-2
IBAN: CH3 90026 8268 5189 1201 B – BIC: UBSWCHZH80A
www.association-suisse-paipuku.ch*

3. Site Internet www.association-suisse-paipuku.ch

Comme jusqu'ici, vous pouvez consulter à cette adresse nos pages en français, espagnol et anglais. Les photos des écoliers parrainés se trouvent sous l'onglet Galerie. Depuis la fin 2018, nos deux plus jeunes membres du comité préparent un site Internet plus moderne et plus facile d'accès. Ce nouveau site qui aura la même adresse, remplacera le site actuel dans le courant de juillet 2019.

4. Parrains et marraines d'écoliers / écolières défavorisés

Pour l'année scolaire 2018, ce sont 50 écoliers et écolières qui étaient parrainés par le biais de notre Association. À relever que, pour la troisième année consécutive, six de ces écoliers étaient parrainés collectivement par des classes du Lycée Collège de la Planta, à Sion. Et ils continuent en 2019....

5. Fédération Valais Solidaire

Nous étions membres de cette Fédération d'une trentaine d'ONG valaisannes depuis 2011 ; nous avons présenté trois projets distincts, tous trois acceptés : la construction d'une citerne à eau de pluie, une botteleuse pour le foin des vaches et l'achat de pulpe de fruits pour l'année 2018, en tout environ 20'000 CHF. Cependant, nous n'avons plus de coûteux projets dans le futur, nous préférons laisser cette opportunité aux autres ONG qui en auraient besoin et nous avons donc quitté la Fédération à la fin 2019

6. Recherche de fonds pour nos projets

- La contribution annuelle (480 francs) aux coûts d'écolage des écoliers défavorisés par la cinquantaine de donateurs privés est l'apport le plus important pour l'ASPP. Ces montants sont intégralement reversés au Centre pour la nourriture de tous les écoliers, mais aussi pour l'achat de médicaments urgents, de certains objets indispensables et le logement des écoliers bénéficiant de cette aide.
- En **2018**, nous avons utilisé les fonds reçus de la Fédération Valais Solidaire, pour la fourniture de plus de 2'000 kg de « pulpe de fruits ». Et nous avons un montant un peu inférieur pour la fourniture de pulpe de fruits en **2019**, donné par l'Institut Florimont au Petit-Lancy. Le coût de la pulpe ayant baissé, nous allons fournir cette année plus de 2'000 kg de pulpe. Nous avons convenu avec la direction du Centre, que la fourniture de la pulpe continuera en 2020, mais financée par quelques ventes des produits de la Ferme. Cette pulpe est consommée par les résidents, soit mélangée avec le yogourt, soit comme confiture avec le pain du « desayuno ». La pulpe de fruits remplace en partie les fruits frais, qui sont quasi inexistantes dans le chaco.
- Le directeur d'une société de services informatiques de Sion nous verse chaque année, depuis 6 ans, 3'000 francs pour organiser une Fête suisse au Centre. La dernière fête a eu lieu le 6 avril 2019. C'est devenu l'évènement marquant du début de l'année scolaire à Pa'i Puku. Un groupe de clowns vient d'Asunción, un repas « spécial » est servi à tous les résidents et chaque écolier reçoit un petit cadeau.

- Début 2018, nous recherchions des fonds pour une aide ponctuelle pour la fratrie Acosta (trois filles et deux garçons, orphelins de père et mère et sans autre parenté connue). Grâce à la générosité d'une Fondation basée à Lens, et à deux dames, nous avons reçu les 5'000 Euros requis pour la formation sur trois ans de l'aînée de cette fratrie, Gisella, 20 ans, ce qui lui permettra d'obtenir un emploi doté d'un salaire; elle pourra ensuite s'occuper de ses jeunes frères et sœurs.
Les quatre autres frères et sœurs vivent en permanence au Centre et sont tous parrainés par des donateurs. Un grand merci à ces généreux donateurs.
- En juillet 2018, une Fondation pour l'enfance défavorisée basée à Lausanne s'est intéressée à nos actions au Paraguay et nous a versé une donation importante. En fait, le président de cette Fondation a voulu visiter Pa'i Puku en avril 2019 et a passé un jour sur place, en compagnie du soussigné.
- Enfin, les cotisations versées par la plupart des 70 membres de l'Association, nous facilitent son bon fonctionnement. Certains membres très généreux versent plus que la cotisation demandée, ce dont nous leurs sommes très reconnaissants.

B) Activités au Centre de formation de Pa'i Puku

1. Troupeau de vaches laitières et autres animaux

Peu ou pas de changements par rapport à 2018. En avril 2019, il y avait 25 vaches laitières produisant environ 7'000 litres de lait par mois, dont une grande partie est consommée par les écoliers en lait, yogourt ou fromage, et le reste du lait par une vingtaine de veaux. Mais si on compte tous les animaux qui vivent sur les terrains du Centre, il y avait à fin mars 2019 : 89 bovins dont 2 toros, 2 chevaux, 3 juments, 41 moutons et 35 chèvres. Plus un nombre indéfini de cochons, dont de nombreux cochonnets qui courent partout. Toutes ces bêtes (sauf les chevaux) finissent par nourrir les résidents du Centre...

2. Jardins potagers avec filets filtrant le soleil

De sa propre initiative, la Ferme a quasiment doublé la surface des jardins potagers et planté de nouvelles semences comme le maïs. En avril 2019, quelque 7'500 m² de jardins potagers étaient en culture, dont la moitié planté en manioc. Mais un des trois jardins potagers était encore en friche et certains des voiles noirs n'étaient pas en place. La direction a promis qu'ils allaient s'en occuper.

3. Système de purification de l'eau par Ultra Violet

Lors de la construction d'une nouvelle cuisine à gaz financée par un industriel argentin ayant fait fortune dans la région, nos deux petites installations de lampes UV ont été remplacées par un gros système de purification aux UV. Nos deux petites installations ont maintenant disparu, mais toute l'eau douce potable passe maintenant par le gros système aux UV. Cependant, c'est bien notre Association qui avait amené le premier système aux Ultra Violet dans cette région....Les résidents s'en portent mieux.

4. Formation de fromagers paraguayens en Suisse

Depuis l'année 2017, notre consultant l'ingénieur agronome Werner Gerber, s'emploie à la formation de fromagers paraguayens, un métier méconnu au Paraguay, la fabrication de fromage localement étant en mains de Suisses ou de Français.

Il est appuyé dans ses démarches par des responsables de l'État du Paraguay, des diplomates tant suisses que paraguayens, de même que par l'État du Valais, par son Service de l'agriculture et l'École d'agriculture de Châteauneuf.

En juillet 2018, suite à un Rapport de notre consultant sur la production lait, fromage, foin pour les vaches de la Ferme, pas optimale, nous avons décidé de participer à la formation d'un de ces jeunes paraguayens, pour le placer ensuite en charge de la gestion de la Ferme de Pa'i Puku

Notre candidat fromager Raul Lopez, 23 ans, a fait toutes ses classes à Pa'i Puku. et habite près de l'École. Avec deux autres paraguayens, après une première formation chez Cremo-Frossard - une fromagerie suisse à Ciudad del Este - ils sont arrivés à Châteauneuf au mois de juin 2018. Après un mois de formation à Châteauneuf Raul Lopez est monté à l'alpage de Flore aux Mayens de Conthey, participant à la fabrication de fromage à raclette. Les deux autres paraguayens étant sur d'autres alpages. Puis ils ont passé des examens à Châteauneuf et finalement sont rentrés au Paraguay à la fin septembre

5. Laiterie/fromagerie et chambre froide

Depuis le 1^{er} novembre 2018, Raul Lopez est en charge de la laiterie / fromagerie de Pa'i Puku, et plus généralement des activités de la Ferme. Deux « cow-boys » sont directement en charge des troupeaux et un vieil homme s'occupe des jardins, avec des groupes d'écoliers.

L'École nous a demandé de financer en partie le salaire de Raul Lopez et nous avons accepté, pour deux ans. L'École voit encore la Ferme comme un centre de coût et non un centre de profit et c'est très difficile de changer leurs mentalités et vieilles pratiques. L'arrivée de Raul à Pa'i Puku coïncidait avec le départ des résidents pour les vacances d'été, donc jusqu'à mi-février toute la production de lait devait être transformée en fromage, puis stockée dans la chambre froide.

Après quelques frictions avec les « cowboys » et un manque de directives de la part de la direction, les débuts de Raul comme gestionnaire de ferme ont été difficiles, mais à partir de février la situation s'est améliorée ; le fromage fabriqué sur place étant une sorte de « raclette » suisse, d'une qualité tout à fait satisfaisante.

En décembre et janvier, ils ont donc fabriqué environ 1500 kg de fromage, qui est consommé par les écoliers de retour à l'École.

M. Gerber, en compagnie d'un ex formateur de l'École d'Agriculture de Châteauneuf qui visitait le Paraguay, M. Jean-Marc Zufferey et le soussigné, avons inspecté la fromagerie au début avril et nous jugeons la situation satisfaisante, bien qu'elle peut être encore améliorée. L'état sanitaire des locaux et des équipements laitiers était satisfaisant, sauf que le matériel de traite et la pompe à vide nécessitait un service, que nous avons arrangé rapidement, à nos frais, le Centre se disant en manque de liquidités.

6. Groupe d'écoliers défavorisés aidés par des parrainages suisses

Le nombre d'écoliers parrainés se montait à 50 en 2018. En février 2019, certains écoliers parrainés avaient terminé le cycle secondaire, ils ne sont donc pas revenus à l'Ecole. D'autres manquaient à l'appel, leurs parents ou parenté ayant quitté la région pour diverses raisons. Pour l'année scolaire 2019, ils sont donc 44 écolières et écoliers parrainés, dont 28 filles et 16 garçons.

7. Visite de Pa'i Puku par un membre du comité de l'ASPP

Au mois d'août 2018, Nathalie Hugon qui voyageait en Amérique du Sud, a fait le détour de Pa'i Puku et y a passé quatre jours. Nathalie parraine un écolier de Pa'i Puku. Vous pouvez visionner quelques images sur le blog qu'elle tient avec son amie Cloé, «[www. swissgirlstrotter.com](http://www.swissgirlstrotter.com) », puis « Paraguay ». De retour en Suisse, elle nous a décrit ses impressions.

8. Autres visites au Centre de Pa'i Puku

Le 4 avril, le président Jacques Bille a visité Pa'i Puku, accompagné par le président d'une Fondation vaudoise qui œuvre en faveur d'enfants défavorisés et qui désirait voir l'Ecole de ses propres yeux. Nous avons fait le tour des installations et assisté à quelques classes qui scandaient le livret ou l'alphabet.....

Puis retour à Pa'i Puku le samedi 6 avril, pour assister à la « fête suisse » et encore une troisième fois le weekend suivant, pour la séance photos des écoliers et discussions avec la direction.

Nous estimons que la visite annuelle par un membre du comité de l'Association est nécessaire, afin de conserver les liens avec la direction et le groupe des écoliers qui bénéficient d'une « beca » - une bourse – par le biais de notre Association et ses généreux donateurs.

Cette visite sert aussi à renforcer la position de notre consultant Werner Gerber dans ses relations avec les employés de la Ferme, qui ne sont pas toujours aisées.

9. Comité de direction du Centre de formation

Au mois de juillet 2018, le conseil de direction de l'Ecole a été quelque peu modifié, avec une direction à deux têtes : une « Coordinadora General », et une « Administradora » qui est la même personne depuis le début de nos actions, Señora Mercedes Paredes.

L'Ecole est gérée par un « Consejo Directivo » - un conseil de direction – présidée par ces deux dames, avec un comité de 8 personnes, dont 5 femmes et 3 hommes. Tous sont professeurs où éducateurs au Centre. Bien qu'il existe une organisation faitière qui conseille le Centre au niveau éducatif, l'Ecole jouit de beaucoup d'autonomie, mais dépend toujours en partie de fonds venant de l'étranger pour nourrir ses résidents.

C) Nos projets actuels et futurs

1. Production de la Ferme de Pa'i Puku

Une production optimale de la Ferme reste notre objectif principal, car malgré les visites et conseils de notre consultant Gerber, qui y passe un jour ou deux, au moins une fois par mois, le personnel de la Ferme peine à accepter des normes où techniques nouvelles.

Par exemple, une réserve de balles de foin pour nourrir le bétail pendant les sécheresses ou les inondations est devenu important. Avec du foin disponible, la production de lait passe de 5'000 litres à 7'000 litres et reste stable. Bien que nous ayons fourni quatre machines pour préparer ces balles de foin, les employés de la Ferme dépendent d'un gros tracteur (donation d'un couple d'américains) pour tracter ces machines à foin. Mais ce tracteur n'est pas toujours disponible, est aussi trop puissant pour nos machines, et le foin n'est pas coupé / séché aux meilleures périodes. Nous avons finalement décidé de fournir un nouveau tracteur à la Ferme, qui sera apte à tracter nos machines au bon moment. L'acquisition se fera à la mi-mai, ainsi qu'une nouvelle « rotativa » pour nettoyer / aplanir le terrain.

2. Formation d'un fromager / gestionnaire pour la Ferme de Pa'i Puku

Depuis 2011, année de la réalisation d'une laiterie / fromagerie au Centre, nous avons conclu un Mandat avec la société Micro Empresas Lacteas (Microlac), à Asuncion, créée par un ingénieur agronome suisse, M. Werner Gerber, souvent cité dans nos informations aux membres. M. Gerber allait en moyenne une fois toutes les 6 semaines à Pa'i Puku pour contrôler l'avancement de nos projets et la gestion de la Ferme. Et nous envoyait des rapports réguliers.

Cependant, ses visites ne suffisaient pas à obtenir une gestion optimale de la Ferme, c'est pourquoi nous avons investi dans la formation du jeune Raul Lopez, y compris en Valais. Depuis le 1^{er} novembre 2018, Raul fonctionne comme gestionnaire de la Ferme et a signé un contrat pour deux ans minimum. M. Gerber, toujours sous Mandat, visite la Ferme au moins une fois par mois, pour appuyer Raul Lopez et parfaire sa formation. Raul est aussi instruit de passer ses connaissances de fromager à au moins deux autres employés du Centre, pour une relève éventuelle.

Avec l'achat d'un petit tracteur pour faire des stocks de foin, nous avons bon espoir d'arriver à la fin 2019, à une gestion optimale de la Ferme, gestion qui devrait ensuite être pérenne. Nous ferons le point au début novembre 2019.

3. Parrainages pour le groupe des écoliers les plus défavorisés

Notre objectif était de trouver des parrains/marraines pour une cinquantaine d'écoliers parmi les plus défavorisés ; ce but avait été atteint et même dépassé.

En 2019, ils sont 44 écoliers bénéficiant d'une « beca » - comme ils la nomment, - une bourse. Ces bourses sont reversées intégralement au Centre, et sont utilisées principalement pour l'achat de nourriture et de médicaments pour tous les résidents, et quelques effets personnels pour les « boursiers ».

Certains de ces écoliers sont parrainés depuis 2008 et arrivent en fin de cycle scolaire. Le cycle compte 9 années de classes primaires et 3 années de classes secondaires. De plus, tous les écoliers, filles et garçons, apprennent un petit métier.

En novembre 2019, 7 des écoliers ci-dessus qui sont en 3^{ème} secondaire, arriveront au terme du cycle scolaire de Pa'i Puku

D) Cotisations des membres de l'Association pour 2018

Nous nous permettons de joindre à cette lettre d'information un bulletin de versement et remercions d'avance nos membres pour leur soutien.

Le montant de la cotisation annuelle est de 30 francs pour les membres ordinaires, de 50 francs pour les couples. Merci aux membres ayant déjà versé leur cotisation d'ignorer cette demande.

Les membres qui désirent contribuer plus largement sont bienvenus.

En espérant que ces informations retiennent votre attention, nous vous remercions une fois encore pour votre soutien et vous adressons, Chers membres, Chers donateurs, nos meilleures salutations.

Association Suisse – Pa'i Puku

Le président, Jacques Bille